

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

VOL. 15 / 2021



2021

*Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía*

---

Revista científica de carácter anual sobre estudios portugueses y lusófonos, promovida por el Área de Filologías Gallega y Portuguesa (UEX) en colaboración con la SEEPLU.  
<http://www.revistalimite.es>

---

**CONSEJO DE REDACCIÓN**

**Director** – Juan M. Carrasco González: [direccion@revistalimite.es](mailto:direccion@revistalimite.es)

**Secretaría** – María Luísa Leal / M<sup>a</sup> Jesús Fernández García: [secretaria@revistalimite.es](mailto:secretaria@revistalimite.es)

**VOCALES**

Carmen M<sup>a</sup> Comino Fernández de Cañete (Universidad de Extremadura)

Christine Zurbach (Universidade de Évora)

Julie M. Dahl (University of Wisconsin-Madison)

Luisa Trias Folch (Universidad de Granada)

M<sup>a</sup> da Conceição Vaz Serra Pontes Cabrita (Universidad de Extremadura)

Iolanda Ogando (Universidad de Extremadura)

Salah J. Khan (Universidad Autónoma de Madrid)

Teresa Araújo (Universidade de Lisboa)

Teresa Nascimento (Universidade da Madeira)

**COMITÉ CIENTÍFICO**

Ana Luísa Vilela (Universidade de Évora)

Ana Maria Martinho (Universidade Nova de Lisboa)

António Apolinário Lourenço (Universidade de Coimbra)

Antonio Sáez Delgado (Universidade de Évora)

Cristina Almeida Ribeiro (Universidade de Lisboa)

Dieter Messner (Universität Salzburg)

Gerardo Augusto Lorenzino (Temple University, Philadelphia)

Gilberto Mendonça Teles (Pontifícia Universidade Católica do Rio de Janeiro)

Hélio Alves (Universidade de Lisboa)

Isabelle Moreels (Universidad de Extremadura)

Ivo Castro (Universidade de Lisboa)

José Augusto Cardoso Bernardes (Universidade de Coimbra)

José Camões (Universidade de Lisboa)

José Cândido Oliveira Martins (Universidade Católica Portuguesa – Braga)

José Muñoz Rivas (Universidad de Extremadura)

Maria Carlota Amaral Paixão Rosa (Universidade Federal do Rio de Janeiro)

M<sup>a</sup> Filomena Candeias Gonçalves (Universidade de Évora)

M<sup>a</sup> da Graça Sardinha (Universidade da Beira Interior)

M<sup>a</sup> Graciete Besse (Université de Paris IV-La Sorbonne)

Maria Helena Araújo Carreira (Université de Paris 8)

Nuno Júdice (Universidade Nova de Lisboa)

Olga García García (Universidad de Extremadura)

Olívia Figueiredo (Universidade do Porto)

Otília Costa e Sousa (Instituto Politécnico de Lisboa)

Paulo Osório (Universidade da Beira Interior)

Xosé Henrique Costas González (Universidade de Vigo)

Xosé Manuel Dasilva (Universidade de Vigo)

**EDICIÓN, SUSCRIPCIÓN E INTERCAMBIO**

Servicio de Publicaciones. Universidad de Extremadura

Plz. Caldereros, 2. C.P. 10071 – Cáceres. Tfno. 927 257 041 / Fax: 927 257 046

<http://www.unex.es/publicaciones> – e-mail: [publicac@unex.es](mailto:publicac@unex.es)

© Universidad de Extremadura y los autores. Todos los derechos reservados.

© Ilustración de la portada: Miguel Alba. Todos los derechos reservados.

Depósito legal: CC-973-09 . I.S.S.N.: 1888-4067

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

VOL.15 – Año 2021

*Caminhos do lirismo contemporâneo na Península Ibérica*

Coordinación  
Sérgio Guimarães de Sousa



**Bases de datos y sistemas de categorización donde está incluida la revista:**

ISOC y DICE (Consejo Superior de Investigaciones Científicas), Dialnet, Latindex, CIRC (Clasificación Integrada de Revistas Científicas).



Juan M. Carrasco González, director de la revista, tiene el placer de anunciar que *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía* ha sido aceptada para su indexación en el Emerging Sources Citation Index, la nueva edición de Web of Science. Los contenidos de este índice están siendo evaluados por Thomson Reuters para su inclusión en Science Citation Index Expanded™, Social Sciences Citation Index®, y Arts & Humanities Citation Index®. Web of Science se diferencia de otras bases de datos por la calidad y solidez del contenido que proporciona a los investigadores, autores, editores e instituciones. La inclusión de *Limite. Revista de Estudos Portugueses y de la Lusofonía* en el Emerging Sources Citation Index pone de manifiesto la dedicación que estamos llevando a cabo para proporcionar a nuestra comunidad científica con los contenidos disponibles más importantes e influyentes.

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Vol. 15 – 2021

Caminhos do lirismo contemporâneo na Península Ibérica

## SUMARIO / SUMÁRIO

|  |        |
|--|--------|
| <b>Sérgio Guimarães de Sousa</b> – Prefácio  | 9-11   |
| <b>Pedro Eiras</b> – De um tom apocalíptico adoptado recentemente na poesia portuguesa                                       | 13-27  |
| <b>José Cândido de Oliveira Martins</b> – Tempo cíclico na poesia de Movimento, de João Luís Barreto Guimarães               | 29-52  |
| <b>Maria Graciete Besse</b> – Caminhos do contemporâneo: a experiência da paisagem na poesia de Manuel Silva-Terra           | 53-76  |
| <b>Leonor Martins Coelho</b> – <i>O Amoroso</i> de José Viale Motinho: poesia da vertigem e da erotização                    | 77-92  |
| <b>Pablo Núñez Díaz</b> – Poesía española contemporánea en Portugal: las antologías de José Bento y Joaquim Manuel Magalhães | 93-116 |

### Testemunhos

|   |         |
|---|---------|
| <b>Ana Luísa Amaral</b> – Uma navegação por dentro para contactar com o mundo                             | 119-128 |
| <b>Antonio Saez Delgado</b> – Antonio Sáez Delgado: habitar o “entre deux”                                | 129-137 |
| <b>Enrique García Fuentes</b> – La presencia de poetas portugueses en las Aulas Literarias en Extremadura | 139-143 |

### Varia

|   |         |
|---|---------|
| <b>Gil Clemente Teixeira</b> – Não morrerá sem poetas a língua em que cantaste: encontros com Camões na épica portuguesa dos séculos XVII e XVIII | 147-165 |
| <b>Miguel Filipe Mochila</b> – Eugénio de Castro, <i>el raro</i>  | 167-196 |
| <b>Alberto Castellana</b> – Giovanni Verga in Portogallo  | 197-213 |
| <b>Diego J. González Martín</b> – <i>Manual de pintura e caligrafía</i> . Algo mas que un ejercicio de autobiografía.                             | 215-227 |

|  |         |
|--|---------|
| <b>Maria de Fátima Marinho</b> – Fernando Campos: o prestidigitador incorrigível   | 229-245 |
| <b>Enrique Pérez Sánchez</b> – Geografia e património ao serviço do ensino. Uma reflexão teórico-prática acerca da cultura na didática de LE | 247-276 |

### Reseñas / Recensões

|  |         |
|--|---------|
| <b>Xosé Manuel Dasilva</b> – <i>Obras Completas de Luiz Vaz de Camões. II. Lírica</i> , Silveira, E-Primatur, 2019, 503 pp. Organização, introdução, notas Maria Vitalina Leal de Matos.   | 279-283 |
| <b>Xosé Manuel Dasilva</b> – Nuno Júdice, <i>Camões – Por Cantos Nunca Dantes Navegados</i> , Lisboa, Sibila Publicações, 2019, 127 pp.  | 283-287 |
| <b>Guillermo Vidal Fonseca</b> – Pablo Sánchez Vidal, <i>Os idiomas do estado español. Un enfoque sociolingüístico</i> . Anexo 77 de <i>Verba</i> . Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2018, ISBN: 9788416954834, 335 pp. | 288-293 |
| <b>José Vieira</b> – Rui Lage, <i>O Invisível</i> , Gradiva, 2018, 281 pp.   | 294-296 |
| <b>Maria Luísa Leal</b> – Isabel Caetano Leiria, <i>Suportes para pó</i> , Lisboa, Edições Colibri, 2021, 99 pp.   | 297-301 |
| <b>José Cândido de Oliveira Martins</b> – Francisco de Sá de Miranda, <i>Obra Completa</i> , Lisboa, Assírio & Alvim, 2021 (introdução, fixação do texto e notas de Sérgio Guimarães de Sousa, João Paulo Braga e Luciana Braga), 679 pp.              | 301-304 |
| <b>Normas de publicación / Normas de publicação</b>  | 305-309 |

# Limite

Revista de Estudios Portugueses y de la Lusofonía

---

Vol. 15 – 2021

Paths of contemporary lyricism in the Iberian Peninsula

## SUMMARY

|   |        |
|---|--------|
| <b>Sérgio Guimarães de Sousa</b> – Preface  | 9-11   |
| <b>Pedro Eiras</b> – Of an apocalyptic tone recently adopted in Portuguese poetry   | 13-27  |
| <b>José Cândido de Oliveira Martins</b> – Cyclical time in <i>Movimento's</i> poetry by João Luís Barreto Guimarães           | 29-52  |
| <b>Maria Graciete Besse</b> – Contemporary paths: the experience of landscape in the poetry of Manuel Silva-Terra             | 53-76  |
| <b>Leonor Martins Coelho</b> – <i>O Amoroso</i> by José Viale Moutinho: poetry of rapture and eroticization                   | 77-92  |
| <b>Pablo Núñez Díaz</b> – Contemporary Spanish poetry in Portugal: the anthologies of José Bento and Joaquim Manuel Magalhães | 93-116 |

## Reflections

|   |         |
|---|---------|
| <b>Ana Luísa Amaral</b> – A navigation inside to contact with the world                                   | 119-128 |
| <b>Antonio Saez Delgado</b> – Antonio Sáez Delgado: living in the “entre deux”                            | 129-137 |
| <b>Enrique García Fuentes</b> – The presence of Portuguese poets in Extremadura’s literary master classes | 139-143 |

## Varia

|  |         |
|--|---------|
| <b>Gil Clemente Teixeira</b> – The language in which you sang will not die without poets: encounters with Camões in the portuguese epic of the 17th and 18th centuries | 147-165 |
| <b>Miguel Filipe Mochila</b> – Eugénio de Castro, the rare one   | 167-196 |
| <b>Alberto Castellana</b> – Giovanni Verga in Portugal   | 197-213 |
| <b>Diego J. González Martín</b> – <i>Manual de pintura e caligrafia</i> : Something more than an autobiography exercise  | 215-227 |

|  |         |
|--|---------|
| <b>Maria de Fátima Marinho</b> – Fernando Campos: incorrigible prestidigitator   | 229-245 |
| <b>Enrique Pérez Sánchez</b> – Geography and heritage at the service of education. A theoretical-practical reflection on culture in the teaching of FL | 247-276 |

### Book Reviews

|  |         |
|--|---------|
| <b>Xosé Manuel Dasilva</b> – <i>Obras Completas de Luiz Vaz de Camões. II. Lírica</i> , Silveira, E-Primatur, 2019, 503 pp. Organização, introdução, notas Maria Vitalina Leal de Matos.   | 279-283 |
| <b>Xosé Manuel Dasilva</b> – Nuno Júdice, <i>Camões – Por Cantos Nunca Dantes Navegados</i> , Lisboa, Sibila Publicações, 2019, 127 pp.  | 283-287 |
| <b>Guillermo Vidal Fonseca</b> – Pablo Sánchez Vidal, “Os idiomas do estado español. Un enfoque sociolinguístico”. Anexo 77 de <i>Verba</i> . Santiago de Compostela: Universidade de Santiago de Compostela, 2018, ISBN: 9788416954834, 335 pp. | 288-293 |
| <b>José Vieira</b> – Rui Lage, <i>O Invisível</i> , Gradiva, 2018, 281 pp.   | 294-296 |
| <b>Maria Luísa Leal</b> - Isabel Caetano Leiria, <i>Suportes para pó</i> , Lisboa, Edições Colibri, 2021, 99 pp.   | 297-301 |
| <b>José Cândido de Oliveira Martins</b> – Francisco de Sá de Miranda, <i>Obra Completa</i> , Lisboa, Assírio & Alvim, 2021 (introdução, fixação do texto e notas de Sérgio Guimarães de Sousa, João Paulo Braga e Luciana Braga), 679 pp.        | 301-304 |
| <b>Standards of publication</b>  | 305-309 |



Grosfoguel, Ramón (2013): “Racismo/sexismo epistémico, universidades occidentalizadas y los cuatro genocidios/epistemicidios del largo siglo XVI”, *Tabula Rasa*, nº 19, pp. 31-58.

Moreno Cabrera, Juan Carlos (2008): *El nacionalismo lingüístico. Una ideología destructiva*, Barcelona: Ediciones Península.

Rui Lage, *O Invisível*, Gradiva, 2018, 281 pp.

José Vieira  
Cátedra Manuel Alegre  
Universidade de Pádua  
jose.vieira@unipd.it

No prefácio a *O Retrato de Dorian Gray*, Oscar Wilde escreve que “a diversidade de opinião sobre uma obra de arte revela que a obra é nova, complexa e vital”. Se a diversidade de opinião não fosse suficiente para garantir a intemporalidade da literatura, o argumento de Ingarden, por sua vez, em *A Obra de Arte Literária* seria mais que derradeiro. Para o ensaísta, a obra literária “«vive» na medida em que *sofre transformações em consequência* de concretizações sempre novas”. A vitalidade da literatura passa pelo vigor e grandeza das suas personagens e, por vezes, dos seus autores.

Em *O Invisível*, Rui Lage (RL) propõe-nos um Fernando Pessoa (FP) refigurado e elevado à condição de personagem literária, num “prolongamento ficcional”, Carlos Reis *dixit*, que muito tem de sobrevida. Apostando em características que ativam mecanismos cognitivos em relação ao poeta, o romancista não deixa, também, de apresentar outros contornos que vão para além da realidade material de FP. Articulado com o ponto da sobrevida de Pessoa em Pessoa, este processo desenvolve-se a partir de três momentos narrativos: a juventude na África do Sul; a vida lisboeta e a viagem até à Cova do Sapo. Durban, Lisboa e Cova do Sapo surgem como espaços modeladores de um FP *outro* que se transforma, associado a Augusto Ferreira Gomes (AFG), em gerente da “Agência Bandarra” (2018: 40). De um modo fluido e através de uma escrita exuberante e sensitiva, RL

revela-nos uma face de FP não tão evidente quanto a de poeta: a do ocultismo esotérico.

### 1. Durban e a recuperação de um passado desconhecido

É nas florestas de “KwaZulu-Natal, presididas pelo luar africano”, que FP, “deixando-se conduzir pela mão de Sindisiwe” (2018: 43), é introduzido nos mistérios da feitiçaria africana. Numa dessas reuniões, beberia uma poção que o levaria a ter um “vislumbre dos invisíveis”, dom que, com a passagem do tempo, “aprenderia a domesticar” (2018: 46) e a utilizar para proveito próprio. RL resgata o passado africano do poeta, atribuindo-lhe uma importância axial para a compreensão da galáxia heteronímica. Preenchendo os espaços em branco da infância de FP, estamos perante a sua reconfiguração ficcional, feita através de uma biografia alternativa ou paralela, que muito tem de Post-Modernismo.

### 2. Lisboa dos anos 30. Recuperação de um Pessoa oblíquo

Em 1931 encontramos FP a viver na Rua dos Douradores. Partindo de um espelho presente no seu quarto, e através da focalização interna, o autor ativa os mecanismos cognitivos que nos levam à imagem cristalizada do poeta, presente numa das suas últimas fotos: “os anos tinham feito os seus estragos. Na cabeça oval, a calvície galopante duplicara o tamanho da testa [...]. O cabelo restante, bem aparado, fazia-se grisalho nalguns pontos. [...] O bigode era uma perfeita pirâmide negra a invadir parte do lábio superior e o vértice a casar com a ponta do nariz pronunciado. Atrás das lentes riscadas, espartilhados pelos grossos aros de massa preta, os olhos outrora vivos apareciam agora insondáveis, lumes presos no fundo de um poço” (2018: 28). Aliado ao envelhecimento precoce, surge ainda o gosto pelo álcool, companhia fiel de FP ao longo da vida e do romance.

Partindo de traços físicos e alguns hábitos, o poeta apresenta, todavia, outros contornos que vêm adensar a sua refiguração, passando, por um lado, pela recuperação de espaços em branco, e, por outro, pela criação ficcional. A saber: a paixão de FP por Hanni Jaeger, amante que Aleister Crowley trouxera para Portugal e o hábito que FP nunca teve de frequentar a vida noturna dos *clubs*. No que diz respeito à relação do poeta com a “dama escarlate”, RL intensifica a atração física de FP pela alemã, colocando ambas as personagens em momentos de intimidade sexual e humanização efetiva: “Aí estava Pessoa arrancando-se a si

mesmo por outra via, renascendo noutro modo de ser (...) pela pura dimensão da carne” (2018: 75). Sabemos, ainda, por intermédio de nova focalização interna, desta feita, de Hanni, que o poeta era meigo e suave quando queria, “porque era vários. Vários homens. E ela já tinha manhas de acordar o que mais lhe agradava consoante os humores de cada ocasião” (2018: 72). No que à vida noturna diz respeito, encontramos FP a frequentar o Maxim’s, *club* onde o fumo, o jazz e o cabaret se entrecruzam com a lascívia, o vício e a oblíqua exuberância da moderna vida. Através de certas descrições tanto impressionistas quanto sinestésicas, RL cria uma viagem pendular entre a memória da infância de Pessoa, que “nascera em berço de ópera”, relembrando as “tardes primaveris, quando pedalava o triciclo vermelho sob as tílias do largo, vigiado pela mãe ainda esbelta” ao som de “Wagner ou Donizetti”, e as estridências do *jazz-band*, “comboio nevrótico a disparar túnel adentro” (2018: 55).

### 3. O Norte e a transparência da personagem

A viagem de FP e AFG até à Cova do Sapo é outra marca da sobrevida de uma figura que jamais visitou o norte do país. Viajando sob o pretexto de um caso esotérico que assolava a pequena povoação, RL apresenta-nos uma outra faceta da personagem. A viagem do poeta para fora de Lisboa acaba por ser uma viagem até dentro de si mesmo. O Norte acaba por ser metáfora do sujeito em busca de um sentido para a sua vida. De novo, surge a heteronímia e uma possível justificação para o fenómeno: “Não poderia dar-se que os seus heterónimos fossem, também eles, habitantes da 4ª dimensão? [...] Isso significava que Campos, Reis, Caeiro e os demais não tinham a sua origem em si, mas alhures. [...] Ter-se-ia cruzado com eles na rua, sem reconhecê-los? Não poderia mesmo ser o médium de heterónimos cuja existência ignorava?” (2018: 202).

Assim, a sobrevida de FP efetua-se a partir da sua incessante busca de uma identidade sempre dispersa e fragmentada. Não podendo RL auscultar as funduras humanas na carne do poeta, é no papel que a personagem se torna transparente, elevada à imortal condição de *Homo Fictus*, criatura literária por excelência.